

INFO BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé le règlement relatif au festival des jeunes talents BAYOTA.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue des Prés à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue Dicks à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la route de Longwy à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue de la Forêt à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue de Mamer à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la Cité am Wenkel à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue A Laangert à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

- Par décision du 23 janvier 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue A Pourpelt à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 06.02.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 19.02.2026.

RECTIFICATION DE L'AVIS PUBLIÉ AU BUET 1/2026

- Par décision du 11 décembre 2025, le conseil communal a approuvé la demande de lotissement d'une parcelle sise à Bertrange, au lieu-dit « Cité am Bruch », en 2 lots en vue de leur affectation à la construction.
- Par décision du 11 décembre 2025, le conseil communal a approuvé la demande de lotissement de 4 parcelles sise à Bertrange, au lieu-dit « rue des Romains », en 5 lots en vue de leur affectation à la construction.
- Par décision du 11 décembre 2025, le conseil communal a approuvé le règlement communal concernant l'allocation de subventions aux particuliers concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

UN FINAL EN DANSE AVANT L'ÉTÉ

Deux créations chorégraphiques viennent clore la saison culturelle de l'ArcA avant l'été. Portées par des chorégraphes aux univers distincts, ces deux pièces offrent une expérience de danse à la fois accessible et universelle.

Petit avant-goût de ce que vous pourrez découvrir très prochainement au centre culturel de Bertrange.

« En mai et en juin, le public pourra découvrir sur la scène de l'ArcA deux pièces de danse singulières, portées par des écritures chorégraphiques fortes. Pas besoin de s'y connaître en danse pour les apprécier, les chorégraphes et les corps parlent d'eux-mêmes et ces deux œuvres sont une belle invitation à se laisser porter », annonce Jeff Lenert, chargé culturel et responsable de la programmation de la salle.

Première pièce en question : celle du chorégraphe et metteur en scène syro-allemand Saeed Hani, intitulée *Unveiling the Abstract* et proposée les 15 et 16 mai à l'ArcA. « Cette création puise dans mon vécu, marqué par une éducation au sein d'un contexte arabe, syrien et chrétien, où certaines émotions et identités restent souvent suggérées ou passées sous silence. Surtout, elle tire son origine d'une simple question : *quelles parts de nous-mêmes choisissons-nous de taire pour être acceptés ?* », explique celui qui a aussi fondé la compagnie Hani Dance-Movement Art, basée au Luxembourg. *Unveiling the Abstract* aborde ainsi les enjeux contemporains d'acceptation et de discrimination en ouvrant un espace de réflexion sur l'importance d'accueillir la diversité des identités et de défendre le droit à l'expression de soi.

Inspiré par les enseignements de Marc Aurèle, l'œuvre fait également écho à sa philosophie centrée sur l'introspection et l'acceptation du présent – « Le bonheur de ta vie dépend de la qualité de tes pensées » – tout en dialoguant avec le surréalisme de Salvador Dalí et la puissance de *Saturne dévorant son fils* de Francisco Goya, qui interroge l'existence humaine au-delà des cadres conventionnels. « En concevant cette pièce, mon intention n'était pas de raconter une histoire définie, mais de créer un espace où les émotions se déploient librement, sans explication, où le corps parle avant le langage, et où la vulnérabilité devient puissance au lieu d'être dissimulée. », poursuit-il.

La pièce propose ainsi une expérience visuelle et sensorielle qui bouscule les perceptions. Avec sa chorégraphie abstraite, ses lumières innovantes et ses éléments multimédias, elle brouille les frontières entre réalité et imaginaire. L'art du nu y explore la complexité humaine à travers une vulnérabilité assumée et le mouvement est dépouillé de tout artifice pour ne revenir qu'à l'essentiel : la tension, la douceur, la résistance, le désir. « *Ce qui émerge sur scène est brut, en constante transformation – des instants qui semblent familiers, même lorsqu'on ne peut pas immédiatement les*

nommer. Cette œuvre invite d'abord à ressentir, puis seulement à réfléchir. Car parfois, ce que nous ne comprenons pas entièrement est précisément ce qui nous relie le plus », affirme Saeed Hani.

Explorer les enjeux de la construction identitaire

Avec cette fois la pièce *Akroama* de Brian Ca proposée sur la scène de l'ArcA. Artiste pluridisciplinaire basé au Luxembourg, Brian Ca travaille avec différentes techniques telles que la chorégraphie, la scénographie, la photographie, les arts numériques et les arts visuels. Sa recherche est basée sur la construction identitaire des individus et l'impact des facteurs psychémotionnels liés à leur environnement socioculturel et intime. Deuxième date à inscrire sur vos calendriers : le 5 juin.

Akroama, justement, interroge la justice sociale et les inégalités de traitement entre les individus, questionne la façon dont les environnements sociaux façonnent notre identité profonde et explore la manière dont trouver sa place quand aucune chaise ne nous est proposée. « *Avec cette pièce, j'ai pris une direction à l'opposé de mes habitudes. C'est un projet à la fois beau et épuré,*

traversé d'humour et de nostalgie, qui invite des spectateurs de tous âges au voyage. Une œuvre accessible, qui ne requiert aucune connaissance en danse contemporaine pour être comprise et appréciée. », affirme l'artiste.

L'ensemble s'inscrit dans une scénographie qui propose une mise en abîme, à la fois poétique et abstraite, des barrières séparant les classes sociales. « *Pour cette pièce, je suis accompagné d'une équipe exceptionnelle, tant sur le plan humain qu'artistique. Des profils uniques et variés qui, ensemble, créent une énergie vivante au plateau, laissant apparaître chacun tel qu'il est* », se réjouit Brian Ca. Aux côtés de ces interprètes d'exception, et soutenu par une création sonore qui mêle musique électronique et oud, le chorégraphe livre une œuvre sensible et engagée, s'éloignant de l'approche parfois trop intellectualisée de la scène contemporaine.

Réservez vos billets sur arca.lu



© Michaela Knizova



INFOS & TICKETS
ARCA.LU
17, RUE ATERT
L-8051 BERTRANGE

POUR NE RIEN MANQUER,
SUIVEZ L'ARCA BERTRANGE
SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX
ET SUR SON SITE, ARCA.LU



ArcA
BERTRANGE

APPEL À CANDIDATURE POUR LA COMMISSION COMMUNALE DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL

La commission est chargée du vivre-ensemble de tous les résidents de la Commune en application de la nouvelle loi sur le vivre-ensemble interculturel qui est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024.

Ses objectifs peuvent aller plus loin encore : égalité des chances, inclusion, participation, accueil des nouveaux citoyens, etc. Elle constitue un appui important dans la mise en œuvre du « Pakt vum Zesummeliewen » qui met l'accent sur la communication, l'accès à l'information et la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la Commune.

La Commission fera preuve de créativité pour organiser toutes sortes d'activités visant à faciliter l'arrivée et l'intégration de nouveaux citoyens : fêtes de voisinage, soirées de bienvenues, café des langues, « Melting Pot », etc.

Les concitoyennes et concitoyens de la Commune de Bertrange, intéressé(e)s à collaborer en tant que membre au sein de la susdite commission, sont prié(e)s de renvoyer la demande de candidature ci-après avant le **31.05.2026** à l'adresse suivante:

Administration Communale de Bertrange
2 beim Schlass
L-8058 Bertrange

Profil recherché :

**1 membre résidant ou exerçant une activité professionnelle
sur le territoire de la commune de Bertrange.**

DEMANDE DE CANDIDATURE POUR DEVENIR MEMBRE SUPPLÉANT DANS LA COMMISSION DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL (à remplir en caractères majuscules d'imprimerie)

Je soussigné(e) :

Prénom et nom : _____,

Né(e) le / à : _____,

Nationalité : _____,

Profession : _____,

Rue et numéro : _____,

Code postal et localité : _____,

Email : _____,

pose par la présente ma candidature pour être nommé(e) membre suppléant dans la commission communale du vivre-ensemble interculturel.

Bertrange, le _____ (signature)





AUFRUF ZUR EINREICHUNG VON BEWERBUNGEN FÜR DIE KOMMUNALE KOMMISSION FÜR INTERKULTURELLES ZUSAMMENLEBEN

Die Kommission ist gemäß dem neuen Gesetz über das interkulturelle Zusammenleben, das am 1. Januar 2024 in Kraft getreten ist, für das Zusammenleben aller Einwohner der Gemeinde zuständig.

Ihre Zielsetzungen gehen darüber hinaus: Chancengleichheit, Inklusion, Partizipation, Empfang neuer Mitbürgerinnen und Mitbürger usw.

Sie stellt eine wichtige Unterstützung bei der Umsetzung des „Pakt vom Zusammenleben“ dar, der den Schwerpunkt auf Kommunikation, Informationszugang und die Beteiligung aller Personen legt, die auf dem Gebiet der Gemeinde wohnen oder arbeiten.

Die Kommission wird Kreativität beweisen, um verschiedenste Aktivitäten zu organisieren, die die Ankunft und Integration neuer Bürgerinnen und Bürger erleichtern, wie z.B.: Nachbarschaftsfeste, Willkommensabende, Sprachencafés, „Melting Pot“ usw.

Die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Bertrange, die daran interessiert sind, als Mitglied in der oben genannten Kommission mitzuwirken, werden gebeten, das nachstehende Bewerbungsformular bis zum **31.05.2026** an folgende Adresse zu senden:

Gemeindeverwaltung Bertrange
2 beim Schlass
L-8058 Bertrange

Gesuchtes Profil:

**1 Mitglied, das in der Gemeinde Bertrange wohnhaft ist
oder dort eine berufliche Tätigkeit ausübt.**

KANDIDATUR ALS STELLVERTRETENDES MITGLIED IN DER KOMMUNALEN KOMMISSION FÜR INTERKULTURELLES ZUSAMMENLEBEN

(In Druckbuchstaben auszufüllen)

Ich, die/der Unterzeichnete:

Vorname und Name: _____,

Geboren am / in: _____,

Staatsangehörigkeit: _____,

Beruf: _____,

Straße und Hausnummer: _____,

Postleitzahl und Ortschaft: _____,

E-mail : _____,

reiche hiermit meine Bewerbung ein, um als stellvertretendes Mitglied in die Kommunale Kommission für interkulturelles Zusammenleben ernannt zu werden.

Bertrange, den _____ (Unterschrift)



Commune de BERTRANGE

EISCHT-HËLLEF

COURS

fir Elteren a Grousselteren



ÉISCHT HËLLEF BEI DE KANNER

Eng wichteg Formatioun fir Elteren a Grousselteren

Kleng Blessuren, falen, verschlécken... kleng Kanner si virwëtzig an et ass net ëmmer

einfach ze wëssen, wéi een an esou Situatioune reagiere soll. Dëse Cours vun 3 Stonnen, speziell fir Elteren a Grousselteren entwéckelt, weist lech déi richteg Reflexer, fir sécher a roueg am Alldag kënnen ze handelen. Dëse Cours ass organiséiert vun der Familljekommissioun a Kollaboratioun mat der Eltereschoul a gëtt geleet vum Schmitz Tom, infirmier en anesthésie et réanimation.

PREMIERS SECOURS CHEZ LES ENFANTS

Une formation essentielle pour les parents et les grands-parents

Petits bobos, chutes, étouffement... Les jeunes enfants sont curieux et aventureux, et il n'est pas toujours évident de savoir comment réagir face aux petits accidents du quotidien. Ce cours de trois heures, conçu spécialement pour les parents et les grands-parents, vous donnera les bons réflexes pour agir efficacement et en toute sérénité. Ce cours est organisé par la Commission de la famille en collaboration avec l'Ecole des Parents et animé par Schmitz Tom, infirmier en anesthésie et réanimation.

FIRST AID FOR CHILDREN

Essential training for parents and grandparents.

Minor injuries, falls, choking... Young children are curious and adventurous, and it is not always easy to know how to react to everyday accidents. This three-hour course, designed especially for parents and grandparents, will teach you the right reflexes to act effectively and calmly. This training is organised by the Family Commission in collaboration with the Parents' School and led by Schmitz Tom, anaesthesia and resuscitation nurse.

[15.06.26]

14.00-17.00

MAISON SCHAUWENBURG



max. 12 Pers.

07.06.26



[24.06.26]

14.00-17.00

MAISON SCHAUWENBURG



max. 12 Pers.

16.06.26



SCHMITZ TOM

*Infirmier en anesthésie
et réanimation*

22. EDITION UN

BARTRENG



06



JUNI

BEWEEGT



SECH



2026
18:00-21:00
CENTRE ATERT

AM KADER VUN DER NUIT DU SPORT
INFORMATIOUNEN | BBS@BERTRANGE.LU
GRATIS ASCHREIWUNG | BBS.BERTRANGE.LU

D'GEMENG BARTRENG AN HIR PARTNER ENGAGÉIERE SECH 2.00€ PRO
ZERÉCKGELUECHTE KILOMETER U FOLLGEND ASSOCIATIOUNEN ZIWWERWEISEN:



ENJOY.BERTRANGE.LU

ABSOLUT BARTRENG



CALUM
SCOTT



LOTTE



TOM
GREGORY



MAALE
GARS



KRICK



27x
JUNIE
x
2026



BUY YOUR
TICKETS
here



ENJOY.BERTRANGE.LU

Lassen Sie den Rasen wachsen und helfen Sie den Bestäubern!



Wie kann ich teilnehmen?

Sie können Ihren Sticker bei einem der Partner dieser Aktion anfragen. Diesen können Sie auf Ihren Briefkasten kleben und so Ihre Teilnahme zeigen. Bilder Ihres Gartens können Sie an moien@sias.lu senden und so an unserem Gewinnspiel teilnehmen. Sie können Ihre Fotos auch gerne auf den sozialen Medien mit dem [#BlummefirBestebser](https://www.instagram.com/BlummefirBestebser) teilen.



Was sind die Spielregeln?

Die Spielregeln sind ganz einfach: Sie mähen nicht im Mai. Dabei müssen Sie nicht den ganzen Rasen wachsen lassen, sondern können auch nur einen Teil verschonen.

Und wie helfe ich damit den Bestäubern?

Je länger die Mähmaschine im Frühjahr stehen bleibt, umso höher sind die Überlebenschancen der Tiere, die am Boden oder an den Grashalmen überwintern. In einer spät gemähten Wiese können sich außerdem wilde Kräuter ansiedeln. Eine kahl geschorene Wiese bietet hingegen keinen Lebensraum für Insekten und ist nicht an den Klimawandel angepasst.

Weitere Informationen:
[#BlummefirBestebser](https://www.instagram.com/BlummefirBestebser)
moien@sias.lu
www.sias.lu/de/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee



Projektpartner:



Laissez pousser le gazon et aidez les pollinisateurs!



Comment puis-je participer?

Vous pouvez obtenir un autocollant auprès l'un des partenaires du projet. Vous pouvez le coller sur votre boîte aux lettres pour montrer votre engagement. Vous pouvez envoyer des photos de votre jardin à moien@sias.lu pour participer à notre jeu-concours et vous pouvez partager vos photos sur les réseaux sociaux avec [#BlummefirBestebser](https://twitter.com/BlummefirBestebser).

Autocollant



Quelles sont les règles du jeu ?

Les règles du jeu sont simples : vous ne tondez pas en mai. Vous n'êtes pas obligé de laisser pousser toute la pelouse, vous pouvez n'en épargner qu'une partie.

Et comment cela aide-t-il les pollinisateurs ?

Plus la faucheuse reste silencieuse au printemps, plus les animaux qui hibernent au sol ou sur les brins d'herbe ont de chances de survivre. De plus, si la prairie est fauchée tardivement, des herbes sauvages peuvent s'y installer. Une prairie tondue à blanc n'offre aucun habitat aux insectes et ne permet pas de s'adapter au changement climatique.

Plus d'informations:

#BlummefirBestebser

moien@sias.lu

<https://www.sias.lu/fr/nature/>

[station-biologique/mei-net-am-mee](https://www.sias.lu/fr/nature/station-biologique/mei-net-am-mee)



Partenaires:





SICONA day

Léiert de SICONA a seng Naturschutzprojete kennen



**Naturschutz an der Praxis -
sidd ganz no dobäi!**

06.06.2026 • 09:30-16:30 Auer

Atelier technique SICONA zu Kielen

De ganzen Dag iwwer Aktivitéiten beim a ronderëm den Atelier!



Aarteschutz am Duerf • SICONA kids • Produktioun vu Wëllplanzen •
Naturpakt • Fuerpark • Foodcorner mat regionale Produiten



Mellt Iech fir folgend Aktivitéiten un:

09:30-16:00 LB	Kanner-Rallye: Natur erliewen mat 
09:30-12:30 LB 12:30-15:30 FR	Visitt op engem  Bauerenhaff
10:15-12:00 LB 13:00-14:30 LB	Mam Wanderschëifer ënnerwee
09:45-11:30 LB 13:30-15:15 EN	Plänzchen hei, Plänzchen do: d'Villfalt um Aker an um Wee
10:30-12:30 FR 13:30-15:30 LB	Bommel, Bei a Päiperlek - Bestëmmen a Staunen!
09:45-11:45 EN 13:30-15:30 LB	Plätschnaass: Fiichtgebidder fir Amphibien
10:00-12:30 LB 13:30-16:00 LB	Wëllkraiderwanderung - lessbar Kraider on Tour



**Umeldung iwwert:
sicona.lu/sicona-day-2026**





Family DAY

13-06-2026

PARC CENTRAL
11:00-20:00 AUER



ENJOY.BERTRANGE.LU



CLUB AM SCHLASS & KOMMISSION 50+

SUMMER FEST

8.7.2026

11.30

DUERFGAART



Club
Am Schlass
centre de rencontre

UMELDUNG BIS 24.6.2026
T. 26 312 - 255 / 250

ENJOY.BERTRANGE.LU





Covoiturage op der Trottinett?



Natierlech net!



CONCOURS PHOTO

Le collège des bourgmestre et échevins a le plaisir d'inviter tous les photographes amateurs à participer à un concours photo portant sur le sujet :

« Sport et passion »

Les meilleures photos seront exposées au parc communal au centre de Bertrange.

Les photos (**haute résolution et horizontales**) peuvent être remises sur un stick USB au secrétariat communal, ainsi que sous forme digitale à l'adresse photos@bertrange.lu avec indication de votre prénom, nom, adresse, numéro de téléphone et date de naissance.

Condition de participation :

- être résident à Bertrange,
- max. 2 photos par participant.

Date limite pour l'envoi des photos : 31.07.2026

Le participant accorde aux organisateurs du concours le droit d'utiliser la photo à des fins de promotion, de publication et d'exposition.

